

<b>STN</b>	<b>Potravinárske stroje. Formovacie stroje. Bezpečnostné a hygienické požiadavky.</b>	<b>STN EN 12041</b>  51 2555
------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

Food processing machinery - Moulders - Safety and hygiene requirements

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/15

Obsahuje: EN 12041:2014

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN 12041+A1 (51 2555) z februára 2010

## 120693

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2015  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy  
rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

English Version

## Food processing machinery - Moulders - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Façonneuses -  
Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Langwirkmaschinen -  
Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Term, definition and description .....	7
3.1 Terms and definitions .....	7
3.2 Description .....	8
3.2.1 General.....	8
3.2.2 Type 1: Moulder with manual feeding by gravity .....	8
3.2.3 Type 2: Compact moulder without elongating system and with feeding by belt.....	9
3.2.4 Type 3: Moulder with elongating system and with feeding by belt .....	10
4 List of significant hazards .....	10
5 Safety and hygiene requirements and/or measures .....	13
5.1 General.....	13
5.2 Mechanical hazards .....	13
5.2.1 General.....	13
5.2.2 Zone 1: Feeding area .....	14
5.2.3 Zone 2 – Drive mechanism .....	19
5.2.4 Zone 3 – Input and output devices (hazardous inrunning nips).....	19
5.2.5 Flour duster .....	20
5.2.6 Loss of stability.....	20
5.3 Electrical hazards .....	20
5.3.1 General.....	20
5.3.2 Safety requirements related to electromagnetic phenomena .....	21
5.3.3 Protection against electric shock .....	21
5.3.4 Power circuits .....	21
5.3.5 Protection against earth faults in control circuits.....	21
5.4 Motor enclosures .....	21
5.5 Emergency stop .....	21
5.6 Noise reduction.....	21
5.7 Protection against dust emission .....	21
5.8 Hygiene requirements .....	22
5.9 Ergonomic principles .....	24
6 Verification of safety and hygiene requirements and/or measures .....	24
7 Information for use .....	25
7.1 General.....	25
7.2 Signals and warning.....	25
7.3 Instruction handbook .....	26
7.4 Marking .....	27
Annex A (normative) Noise test code – Grade 2 of accuracy.....	29
A.1 Installation and mounting conditions.....	29
A.2 Operating conditions.....	29
A.3 Emission sound pressure level determination.....	29

<b>A.4</b>	<b>Measurement uncertainties .....</b>	<b>29</b>
<b>A.5</b>	<b>Information to be recorded .....</b>	<b>30</b>
<b>A.6</b>	<b>Information to be reported .....</b>	<b>30</b>
<b>A.7</b>	<b>Declaration and verification of noise emission values .....</b>	<b>30</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Principles of design to ensure the cleanability of moulders .....</b>	<b>32</b>
<b>B.1</b>	<b>Definitions .....</b>	<b>32</b>
<b>B.2</b>	<b>Materials of construction .....</b>	<b>32</b>
<b>B.3</b>	<b>Design .....</b>	<b>33</b>
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....</b>	<b>50</b>
	<b>Bibliography .....</b>	<b>51</b>

## Foreword

This document (EN 12041:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12041:2000+A1:2009.

This document has been prepared under a Mandate given to CEN by the Commission of the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

### Significant changes:

The significant changes with respect to the previous edition EN 12041:2000+A1:2009 are listed below:

- normative references updated;
- addition of 3 new definitions: flattening, rolling and elongating;
- more detailed and clearer description of the moulders Type 2 and Type 3;
- increase of the safety distances;
- clauses/subclauses technically updated: 5.2.2 (zone 1 – feeding area), 5.2.4 (zone 4 – input and output devices), 5.3.2 (electromagnetic phenomena), 5.9 (ergonomic principles), Clause 6 (verifications), Clause 7 (information for use), Annex A (noise test code) and Annex B (principles of design);
- new subclauses: 5.2.5 (flour duster), 5.7 (protection against dust emission) and 7.1 (signals and warning);
- addition of the emergency stop: 5.5.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## **Introduction**

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

**1.1** This European Standard applies to the design and manufacture of moulders of the types described from 3.2.1 to 3.2.4 and illustrated in Figure 1 to Figure 3.

These moulders are used separately or in a line in the food industry and shops (pastry-making, bakeries, confectionery, etc.) for flattening, rolling and, but not necessarily, elongating pieces of dough. These machines can be fed by hand or mechanically.

This document deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to the transport, installation, adjustment, operation, cleaning, maintenance, dismantling, disassembling and scrapping of moulders, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

**1.2** This European Standard does not deal with:

- designs of moulder other than those described from 3.2.1 to 3.2.4;
- experimental and testing machines under development by the manufacturer;
- domestic appliances;
- bagel machines;
- additional hazards generated when the machine is used in a line;
- dough and pastry brakes (see EN 1674).

**1.3** This document is not applicable to machines which are manufactured before its date of publication as a European standard.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 614-1:2006+A1:2009, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 619:2002+A1:2010, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of unit loads*

EN 894-4:2010, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 4: Location and arrangement of displays and control actuators*

EN 1672-2:2005+A1:2009, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529)*

EN 61000-6-1, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-1: Generic standards — Immunity for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-1)*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1)*

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 4287, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201:2010)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13849-1, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems —Part 1: General principles for design (ISO 13849-1)*

EN ISO 13850, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**